

圣妙香医菩萨梵赞

【圣妙香医菩萨护身结界真言】

【此梵赞传承自东方妙喜世界圣妙香医菩萨摩诃萨】

om, ārya gandha sugandha-bhiṣajya bodhisattva mahāsattva

噯 阿_(引)哩呀_(合) 甘它-苏甘它-皮沙_(卷) 积呀_(合) 𑖀_(布剖反) 提萨得哇_(合) 吗哈_(引) 萨得哇_(合)

dharmameghā bodhisattva-bhūmi prati-ṣṭhite,

它勒吗枚咖_(引) 𑖀_(布剖反) 提萨得哇_(合) 铺_(引) 弥 波喇_(合、弹) 滴-施_(卷) 题_(合、卷) 𑖀

kāya-nirmāṇa rūpa-saṃpannā śobhā prāsādike,

嘎_(引) 呀-尼勒吗_(引) 拿_(卷) 𑖀_(弹) 巴-三班拿_(引) 修帕_(引) 波喇_(合、弹、引) 萨_(引) 滴给

cāritra-saṃpannā sarva-loka-priya-darśane;

加_(引) 哩_(弹) 得喇_(合、弹) 三班拿_(引) 萨勒哇-楼嘎-波哩_(合、弹) 呀-达勒霞内

uttaptavīryatā samādhi-bala-vyūha prātihārya

乌达波达_(合) 微_(引) 哩呀_(合) 达_(引) 萨吗_(引) 提-巴拉-乌由_(合、引) 哈 波喇_(合、弹、引) 滴哈_(引) 哩呀_(合)

vaśite, śata-sahasra-raśmi samanta-avabhāse; deha-viśeṣā

哇西𑖀 霞达-萨哈斯喇_(合、弹) 喇_(弹) 西弥_(合) 萨曼达-阿哇帕_(引) 谁 𑖀哈-微些沙_(卷、引)

pāṇḍara-divya-dūṣya ni-vasane, veṇi dva-pakṣa

班_(引) 达_(卷) 喇_(弹) 滴乌呀_(合) 度_(引) 施_(卷) 呀_(合) 尼-哇萨内 微尼_(卷) 得哇_(合) 巴格沙_(合、卷)

prati-skandha ava-lambe, śikhā-uṣṇīṣa akṣobhya

波喇_(合、弹) 滴-斯甘_(合) 它 阿哇-朗配 西咖_(合) 乌施_(卷) 尼_(合、卷、引) 沙_(卷) 阿格寿_(合、卷) 皮呀_(合)

tathāgata bimba-dhāre, dakṣiṇa-pāṇi sugandha

达他_(引) 嘎达_(引) 冰巴-他_(引) 类_(弹) 达格悉_(合、卷) 那_(卷) 巴_(引) 尼_(卷) 苏甘它

oṣadhi-piñjalī-haste, paryaṅkabaddha puṇḍarīka nyāṣatte,

欧沙_(卷) 提-彬加哩_(引) 哈斯𑖀_(合) 巴哩央_(合) 嘎巴他 崩达_(卷) 哩_(弹、引) 嘎 尼呀_(合、引) 沙_(卷) 𑖀

danta-bhāga nakṣatra-mālā maṇḍita dvirada

单达-帕_(引) 嘎 拿格沙_(合、卷) 得喇_(合、弹) 吗_(引) 拉_(引) 曼滴_(卷) 达 得微_(合) 喇_(弹) 达

kāñcana-palyāṇa mahā-śveta-sugandha-gajapati

甘_(引) 加拿-巴哩呀_(合、引) 拿_(卷) 吗哈_(引) 西维_(合) 达-苏甘它-嘎加巴滴

prṣṭha-ga; indra catur-mahā-rāja-kāyika

波哩_(合、弹) 施_(卷) 他_(合、卷) 嘎 因得喇_(合、弹) 加度勒-吗哈_(引) 喇_(弹、引) 加-嘎_(引) 衣嘎

sa-kala ṛṣi-gaṇa deva nāga yakṣa gandharva asura

萨-嘎拉 哩_(弹) 悉_(卷) 嘎拿_(卷) 𑖀哇 拿_(引) 嘎 呀格沙_(合、卷) 甘它勒哇 阿苏喇_(弹)

kiṃnara garuḍa mahoraga namas-kṛta; vicitra-bhāva

紧_(阁应反) 拿喇_(弹) 嘎𑖀_(弹) 达_(卷) 吗吼喇_(弹) 嘎 拿嘛斯-格哩_(合、弹) 达 微积得喇_(合、弹) 帕_(引) 哇

ātma-parahita bodhāya-caranti vi-krama bala

阿_(引) 得吗_(合) 巴喇_(弹) 嘿_(黑衣反) 达 𑖀_(布剖反) 他_(引) 呀-加𑖀_(拉湾反、弹) 滴 微-格喇_(合、弹) 吗 巴拉

vaiśāradyā, sarva pra-kāra sattva artha-kriyā

外霞_(引) 喇_(弹) 滴呀_(合、引) 萨勒哇 波喇_(合、弹) 嘎_(引) 喇_(弹) 萨得哇_(合) 阿勒塔-格哩_(合、弹) 呀_(引)

a-virata; mahā-karuṇā pra-ṇidhanavat

阿-微喇_(弹) 达 吗哈_(引) 嘎𑖀_(弹) 拿_(卷、引) 波喇_(合、弹) 尼_(卷) 他那哇得

abhi-prāyā sarva bodhi-mārga bhāvanā sattvam

阿皮 波喇_(合、弹、引) 呀_(引) 萨勒哇 𑖀_(布剖反) 提-吗_(引) 勒嘎 帕_(引) 哇拿_(引) 萨得旺_(合)

animiṣa-netra gambhīra-caryā, dhairyavat śāśvata

阿尼弥沙_(卷) 内得喇_(合、弹) 刚皮_(引) 喇_(弹) 加哩呀_(合、引) 太理呀_(合) 哇得 霞_(引) 西哇_(合) 达

a-vivartya citta-karmaṇyatā nir-māne. mahā-karuṇā

阿-微哇勒滴呀_(合) 积达-嘎勒曼尼_(卷) 呀_(合) 达_(引) 尼勒-吗_(引) 内 吗哈_(引) 嘎𑖀_(弹) 拿_(卷、引)

tvam praṇidhā sarva-sattva mahā-maṅgalā prāpte,
得旺_(合) 波喇_(合、彈) 尼_(卷) 他_(引) 薩勒哇-薩得哇_(合) 嗎哈_(引)-忙嘎拉_(引) 波喇_(合、彈、引)-波噶_(合)
sarva kleśa pāpa-roga upadrava pra-śamane, nitya
薩勒哇 格类_(合) 霞巴_(引) 巴-喽_(彈) 嘎 烏巴德喇_(合、彈) 哇 波喇_(合、彈)-霞嗎內 尼滴雅_(合)
nāma tvam grahaṇe abhi-rati prāptatve, gandha deha
拿_(引) 嗎 得旺_(合) 格喇_(合、彈) 哈內_(卷) 阿皮-喇_(彈) 滴 波喇_(合、彈、引)-波達_(合) 得微_(合) 甘它噶哈
pari-vārite sidhya gandha-prabha-vibhūṣita-kāya,
巴哩_(彈)-哇_(引) 哩_(彈) 噶 悉特呀_(合)-甘它-波喇_(合、彈) 帕-微鋪_(引) 悉_(卷)-達-嘎_(引) 呀
maraṇam antike upa-pattaye abhi-rati buddha-viṣayam,
嗎喇_(彈) 囊_(卷) 安滴給 烏巴-巴達耶 阿皮-喇_(彈) 滴 布他-微沙_(卷) 陽
api pra-ṇihitā tvam loka-istrīnām prasava
阿碧 波喇_(合、彈) 尼_(卷) 嘿_(黑衣反) 達_(引) 得旺_(合) 樓嘎-衣斯得哩_(合、彈、引) 囊_(引) 波喇_(合、彈) 薩哇
vedanā śamane abhi-rati prāptavyam; jagad
微達拿_(引) 霞嗎內 阿皮-喇_(彈) 滴 波喇_(合、彈、引) 波達_(合)-烏阻_(合) 加嘎得
dhūpa dhūpita pūjā ā-mantraṇe nāma-tvam
突_(引) 巴 突_(引) 碧達 布_(引) 加_(引) 阿_(引)-曼得喇_(合、彈) 內_(卷) 拿_(引) 嗎-得旺_(合)
mahā-kāruṇika āśu-gāmin ut-taraṇe. prā-arthane
嗎哈_(引)-嘎_(引) 嚕_(彈) 尼_(卷) 嘎 阿_(引) 修-嘎_(引) 名 烏得-達喇_(彈) 內_(卷) 波喇_(合、彈、引)-阿勒他內
mahā-kāruṇika pālantu me, anāgataṁ sākalya
嗎哈_(引)-嘎_(引) 嚕_(彈) 尼_(卷) 嘎 巴_(引) 藍度 枚 阿拿_(引) 嘎當 薩_(引) 嘎哩呀_(合)
prati-ghātam apa-naye, nitya-kālaṁ svasty-ayane
波喇_(合、彈) 滴-咖_(引) 當 阿巴-拿耶 尼滴呀_(合)-嘎_(引) 朗 斯哇_(合)-斯滴_(合)-阿呀內
maṅgala-prada me. namo stute ārya gandhasugandha
忙嘎拉-波喇_(合、彈) 達 枚 拿牟 斯度_(合) 噶 阿_(引) 哩呀_(合) 甘它 蘇甘它
bhiṣajyāya bodhisattvāya mahāsattvāya
皮沙_(卷) 积呀_(合、引) 呀 皸_(布剖反) 提薩得哇_(合、引) 呀 嗎哈_(引) 薩得哇_(合、引) 呀
mahā-kāruṇikāya.
嗎哈_(引)-嘎_(引) 嚕_(彈) 尼_(卷) 嘎_(引) 呀

不空摩尼供养圣妙香医菩萨真言

喻 阿牟咖 吗尼_(卷) 布_(引)加_(引) 曼得喇_(合、弹) 波喇_(合、弹)-萨哇 微-古勒微得

萨曼达 阿^(引)哩呀^(合) 甘它-苏甘它-皮沙^(卷)积呀^(合) 破^(布剖反)提萨得哇^(合) 微沙^(卷)阳

阿_(引) 帕喇_(弹) 拿_(卷) 甘它苏甘它 吗尼_(卷)-喇_(弹) 得拿_(合) 甘它-补施_(卷) 巴_(合)

波喇_(合、彈)-哇勒沙_(卷)拿_(卷) 斯哇_(合、引)哈_(引)

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 नमो भगवते वासुदेवाय ॥ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

不空摩尼供养圣金刚无相文殊师利菩萨真言

喻 阿牟咖 吗尼_(卷) 布_(引)加_(引) 曼得喇_(合、弹) 波喇_(合、弹)-萨哇 微-古勒微得

萨曼达 阿^(引)哩呀^(合) 哇积喇^(合、弹) 阿囊嘎 曼究西哩^(合、弹、引) 破^(布剖反) 提萨得哇^(合)

微沙_(卷) 阳 阿_(引) 帕喇_(弹) 拿_(卷) 甘它 苏甘它 吗尼_(卷) - 喇_(弹) 得拿_(合) 甘它 - 补施_(卷) 巴_(合)

波喇_(合、彈)-哇勒沙_(卷)拿_(卷) 斯哇_(合、引)哈_(引)

[illegible]

om 【赞叹】 , ārya gandha-sugandha-bhiṣajya bodhisattva mahāsattva 【圣妙香医菩萨摩诃萨】
dharma-meghā bodhisattva-bhūmi prati-ṣṭhite 【安住第十菩萨法云地】 , kāya-nirmāṇa rūpa-
saṃpannā 【变化身色相具足】 śobhā 【优雅庄严】 prāsādiḥ 【面容殊妙】 , cāritra-saṃpannā 【威
仪具足】 sarva-loka-priya-darśane 【一切众生喜见】 ; uttapta-vīryatā 【勤修精进】 samādhi bala-vyūha
prātihārya vaśīte 【三昧力庄严神力变化自在】 , śata-sahasra-raśmi samanta avabhāse 【百千光
明遍照】 ; deha-viśeṣā pāṇḍara-divya-dūṣya ni-vasane 【胜身着淡黄白色天妙衣】 , veṇi dva-pakṣa
【两侧辫发】 prati-skandha 【至两肩】 ava-lambe 【悬垂】 , śikhā-uṣṇīṣa akṣobhya-tathāgata
bimba-dhāre 【顶髻持阿閼如来之色像】 , dakṣiṇa-pāṇi sugandha-oṣadhi-piñjalī-haste 【右手握着一束妙香草药】
 , paryaṅka-baddha puṇḍarīka nyāṣatte 【盘腿坐在白莲花上】 , danta-bhāga 【额头】
nakṣatra-mālā maṇḍita 【以星之花鬘为装饰】 dvi-rada 【两牙】 kāñcana-palyāṇa 【金鞍】
mahā-śveta-sugandha-gajapati prṣṭha ga 【骑在大白妙香象王上】 ; indra 【帝释】 catur-mahā
rāja-kāyika 【四大天王】 sa-kala 【一切】 ṛṣi-gaṇa deva nāga yakṣa gandharva asura kiṃnara
garuḍa mahoraga 【仙众、天龙、夜叉、乾达婆、阿修罗、紧那罗、伽楼罗、摩睺罗伽】 namaskṛta
【所归命、所礼敬】 ; vicitra-bhāva 【现种种形】 ātma-para-hita 【自利利他】 bodhāya-caranti 【行
菩萨道】 vi-krama 【勇猛、勤行精进】 bala-vaiśāradyā 【力无畏】 , sarva-prakāra sattva artha-kriyā
【利益一切种类众生】 a-virata 【不间断】 ; mahā-karuṇā 【大悲】 pra-ṇidhanavat 【发弘誓愿】
abhi-prāyā 【愿】 sarva bodhi-mārga bhāvanā sattvam animiṣa-netra gambhīra-caryā 【一切修菩
提道众生心无懈倦】 , dhairyavat 【坚忍不拔之精神、恒心】 śāśvata 【决定不变】 a-vivartya 【不退
转】 citta-karmanyatā 【心调柔】 nir-māṇe 【离骄傲、无骄傲】 . mahā-karuṇā tvam pra-nidhā

sarva-sattva **【汝大悲愿一切众生】** mahā-maṅgalā prāpte **【获得大吉祥】**, sarva kleśa pāpa-roga upa-drava pra-śamane **【一切烦恼、恶疾、灾横、苦恼事息除】**; nitya nāma tvaṃ grahaṇe abhi rati prāptatve **【常称汝名获得妙喜之乐】**, gandha deha pari-vārite **【身体香气围绕】** sidhya gandha prabha-vibhūṣita-kāya **【成就香光庄严身】**, maraṇam antike upa-pattaye abhi-rati buddha viṣayam **【命终往生妙喜世界如来净土】**, api pra-ṇihitā tvaṃ loka-istrīnām prasava-vedanā śamane **【汝亦愿天下女人消除产痛之苦】** abhi-rati prāptavyaṃ **【得妙喜之乐】**; jagad dhūpa-dhūpita pūjā **【众生烧香供养】** ā-mantraṇe nāma-tvaṃ **【呼呼汝名号】** mahā-kāruṇika **【大慈大悲】** āśu-gāmin **【速往】** ut-taraṇe **【救度、救济】**. prā-arthane **【恳愿、恳请】** mahā-kāruṇika **【大慈悲怜悯】** pālantu me **【保护我】**, anāgataṃ **【未来】** sākalya **【一切所有】** prati-ghātam **【障碍、损恼】** apa-naye **【破坏、除去】**, nitya-kālaṃ **【于一切时】** svasty-ayane **【安稳】** maṅgala-prada me **【吉祥幸福授予我】**. namo stute ārya gandha-sugandha-bhiṣajyāya bodhisattvāya . **【归命赞叹圣妙香医菩萨摩訶萨具大悲心者】** .

持诵梵赞的作用：

梵赞是呼唤妙香医菩萨来护身结界，念 3 次可以，念 7 次更好，若有急事可念 7 次，如因缘具足，菩萨必会协助。香供或以花供养，随心随喜，诵完后可祈求妙香医菩萨。

备注：经书中记载的陀罗尼，是用唐朝官方语言河洛话(今闽南语)或其他语言翻译的，而我们现在的官方语言是普通话，如果用普通话去念他们当时翻译的咒语，就会显得不准确。再者《大藏经》上部分咒语也有纰漏，这就会使我们用现代汉语去念古代的咒语收效甚微或毫无感应。因为咒语是诸佛菩萨之秘，更准确的读音能够快速感通佛菩萨，所以请用普通话念诵黑色大字部分内容，此部分为更正后真言的梵音近似读音，其中(引)代表之前的一个字念长音，(合)代表之前的带下划线的汉字组合拼音，(弹)代表之前的一个字念弹舌音，(卷)代表之前的一个字念卷舌音，(布剖反)代表之前的一个字的读音取布的声母 b，剖的韵母 ou，组合拼音念 bou，(黑衣反)代表之前的一个字的读音取黑的声母 h，衣的韵母 i，组合拼音念 hi。(阁衣反)代表之前的一个字的读音取阁的声母 g，衣的韵母 i，组合拼音念 gi。其他标注了(反)型字的均为之前的一个字的读音取括号内第一个字的声母和第二个字的韵母组合拼音。(半)代表之前一个字只用念读音的一半。

蔡文端居士罗马梵文网：<https://dharanipitaka.com/>

蔡文端居士梵汉转译网：<http://www.caiwenduan.com/>